

中国の私の村を歩く

1

Wǒ huíjiā yǒu dàgài yī gè lǐbài le.

我回家有大概一个礼拜了。

家に帰ってきて1週間ほど経ちました。

2

Zài qiánjǐtiān wǒ jiù qù kàn le yīxià wǒ wàipó.

在前几天我就去看了一下我外婆。

数日前、母方の祖母に会いに来ました。

3

Yīnwèi wàipó niánjì bǐjiào dà le ma

因为外婆年纪比较大了嘛

祖母は高齢なので

4

Jīnnián wàipó yǐjīng bāshí sì suì le.

今年外婆已经84岁了。

今年84歳です。

5

Suǒyǐ wǒ jiù xiǎng měi yī nián huílái wǒ dōu yīnggāi qù kàn yīxià tā.

所以我就想每一年回来我都应该去看一下她。

それで毎年帰ってきたら、祖母に会いに行った方がいいと思いました。

6

Yīnwèi juéde lǎorénjiā ma, kěnéng dōu méiyǒu jǐ nián le.

因为觉得老人家嘛，可能都没有几年了。

お年寄りで、もう何年も残っていないかもしれないので。

中国の私の村を歩く

7

Shāohòu dàjiā jiù kěyǐ kàndào wǒ wàipó jiā,

稍后大家就可以看到我外婆家，

後で祖母の家を見ることができます。

8

hái yǒu wǒ de wàipó.

还有我的外婆。

それから祖母にも会えますよ。

9

Zhèlǐ jiùshì wǒ wàipó jiā le.

这里就是我外婆家了。

ここが私の祖母の家です

10

Zhè shì wǒ wàipó.

这是我外婆。

こちらが祖母です

11

Nǐ zài kàn shénme?

你在看什么？

何を見ているの？

12

Zhège fángzi hěn lǎo le

这个房子很老了

中国の私の村を歩く

この家はとても古いです。

13

qiáng dōu yǐjīng diào le.

墙都已经掉了。

壁（の一部分）が剥がれ落ちています。

14

Zhège fángjiān wǒ jìde yǐqián shì wǒ wàipó gēn wàigōng zhù de fángjiān.

这个房间我记得以前是我外婆跟外公住的房间。

この部屋はかつて祖父母が住んでいたことを覚えています。

15

Wǒ yě jīngcháng huì guòlái zhù.

我也经常会过来住。

私もよくここに来ました

16

Zhège chuáng dōu yǐjīng hěn lǎo le.

这个床都已经很老了。

このベッドはもう古くなりました

17

Kuài dǎo le.

快倒了。

壊れそう

18

Zhèlǐ shì chái, yòngláí shāohuǒ zuòfàn.

中国の私の村を歩く

这里是柴，用来烧火做饭。

これは薪です。料理で火をおこすのに使います。

19

Chōngmǎn le érshí de jìyì a!

充满了儿时的记忆啊！

（この場所は）子供の頃の記憶で満たされている！

20

Jìde xiǎoshíhou zuì xǐhuan lái wàipó jiā le

记得小时候最喜欢来外婆家了

子供の頃、祖母の家に行くのが大好きだったことを覚えています。

21

yīnwèi wàipó jiā hǎoduō xiǎoháizi kěyǐ gēn wǒmen yìqǐ wán.

因为外婆家好多小孩子可以跟我们一起玩。

祖母の家には子供がたくさんいて、一緒に遊べたから。

22

Xiànzài zhǎngdà le, huílái de shíhou

现在长大了，回来的时候

大人になった今、帰ってくると

23

biǎomèi a, biǎogē a jīběnshàng dōu yǐjīng jiéhūn le

表妹啊，表哥啊基本上都已经结婚了

いとはみんな基本的にすでに結婚していました。

24

中国の私の村を歩く

dōu yǒu xiǎohái le!

都有小孩了！

子供がいる人までいます！

25

Gāngcái nàge xiǎo nǚhái jiùshì wǒ biǎomèi de nǚ'ér.

刚才那个小女孩就是我表妹的女儿。

さっきの女の子は、私のいとこの娘です

26

Zhèlǐ shì wǒ wàipó xiànzài zhù de fángjiān, bǐjiào àn

这里是我外婆现在住的房间，比较暗

ここは祖母が今住んでいる部屋です。少し暗い。

27

Háiyǒu yī tái xiǎo diànshì

还有一台小电视

小型テレビが一台あります。

28

Tā shuō zhǐyǒu wǎnshang shuìjiào de shíhou cái huì kàn.

她说只有晚上睡觉的时候才会看。

夜寝るときだけ見ると言っていました。

29

Tài hēi le!

太黑了！

暗すぎ！

中国の私の村を歩く

30

Wǒ wàipó xiànzài zài zuòfàn.

我外婆现在在做饭。

祖母は今料理を作っています。

31

Tā shuō fēiyào zuòfàn gěi wǒ chī,

她说非要做饭给我吃，

祖母はどうしても私のために料理をしたいと言いました。

32

ràng wǒ chī wán wǎnfàn zài huíqù.

让我吃完晚饭再回去。

夕食を済ませてから帰りなさいと。

33

Xiànzài wǒ dài nǐmen qù kàn yíxià qítā dìfāng.

现在我带你们去看一下其他地方。

今から他の場所も少しお見せしますね

34

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

名前は何？

35

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

もう少し大きい声で言って！

中国の私の村を歩く

36

Jiào shénme?

叫什么？

名前は？

37

Tīngbujàn na! Shuō pǔtōnghuà, hǎobuhǎo?

听不见哪！说普通话，好不好？

聞こえないよ！共通語で話せる？

38

Nà nǐ jǐ suì a?

那你几岁啊？

何歳？

39

Wǔ suì!

五岁！

5 歳！

40

Wǔ suì a! Zhème dà le!

五岁啊！这么大了！

5 歳！大きいね！

41

Nǐ zhǎng de piào bù piàoliang?

你长得漂不漂亮？

中国の私の村を歩く

あなたはきれい？

42

Nǐ māma shì shuí?

你妈妈是谁？

お母さんは誰？

43

Yíngyíng! Nà wǒmen qù wán ba! Zǒu!

盈盈！那我们去玩吧！走！

インイン！（母親の名前）遊びに行こう！行こう！

44

Zhèlǐ shì wǒ xiǎoshíhou zhù de fángjiān.

这里是我小时候住的房间。

ここは私が子供の時に住んでいた家です。

45

Xiànzài yǐjīng bèi chāi le.

现在已经被拆了。

今はもう取り壊されました。

46

Wǒ dìdi shì zài zhèlǐ chūshēng de.

我弟弟是在这里出生的。

弟はここで生まれました。

47

Zǒu le! Wǒmen qù chítáng lǐmiàn kàn yī kàn.

中国の私の村を歩く

走了！我们去池塘里面看一看。

行こう！池をちょっと見に行こう

48

Jīběnshàng lǎo fángzi dōu yǐjīng pò chéng zhèyàngzi le

基本上老房子都已经破成这样子了

基本的に古い家は壊されてこのような状態になっています。

49

dōu kuàiyào bèi chāi diào le.

都快要被拆掉了。

まもなく全て取り壊されます。

50

Zài xiāngxià dehuà, jīběnshàng niánqīngrén dōu huì chūqù dǎgōng.

在乡下的话，基本上年轻人都会出去打工。

田舎では、基本的に若者は外へ働きに出ます。

51

Ránhòu zhǐyǒu lǎorénjiā xiàng wǒ wàipó zhème dà niánlíng cái huì zài jiā lǐmiàn.

然后只有老人家像我外婆这么大年龄才会在家里面。

私の祖母のようなお年寄りだけが家にいます。

52

Huòzhě shuō shì yīxiē yéye nǎinai men dài xiǎo háizi, cái huì zài jiā lǐmiàn.

或者说是一些爷爷奶奶们带小孩子，才会在家里面。

もしくは孫の世話をする祖父母が家にいます。

53

中国の私の村を歩く

Zhǐyǒu guònián de shíhou,

只有过年的时候，

中国の正月の時だけ

54

niánqīng rén cái huì huí lái yí xià.

年轻人才会回来一下。

若い人が少しだけ帰ってきます。

55

Tāmen huì zài wàimian zhèng qián,

他们会在外面挣钱，

外でお金を稼いできて

56

zhèng wán qián zhī hòu jiù huì huí lái zuò xīn fáng zi.

挣完钱之后就会回来做新房子。

お金を持って帰ってきて、新しい家を建てます。

57

Suǒ yǐ jī běn shàng lǎo fáng zi lǐ miàn zhù de dōu shì lǎo rén jiā,

所以基本上老房子里面住的都是老人家，

だから基本的に古い家にはお年寄りがいて

58

xīn fáng zi lǐ miàn zhù de shì nián qīng rén.

新房子里面住的是年轻人。

新しい家には若者が住んでいます。

中国の私の村を歩く

59

Wǒmen xǐhuan bǎ yīfu shài zài ménkǒu, xiàng zhèyàngzi

我们喜欢把衣服晒在门口，像这样子

私たちはこのように外で洗濯物を干すのが好きです。

60

yīnwèi wǒmen juéde tàiyáng nénggòu shājūn

因为我们觉得太阳能够杀菌

太陽光で殺菌できると考えているので。

61

Suǒyǐ yīfu ne yě huì yǒu yīzhǒng xiāngwèi.

所以衣服呢也会有一种香味。

それに服はいい香りになります。

62

Xiǎoshíhou tèbié xǐhuan lái zhèlǐ.

小时候特别喜欢来这里。

子供の頃ここに来るのがとても好きでした。

63

Zhège cūn dehuà bǐjiào lǐmiàn,

这个村的话比较里面，

この村は少し内側にあるので

64

Suǒyǐ kōngqì yě bǐjiào hǎo, qiánmiàn jiù yǒu yī zuò shān.

所以空气也比较好，前面就有一座山。

空気がとてもいいです。前の方には山もあります。

中国の私の村を歩く

65

Yě yǒu yī gè hěn piàoliang de chítáng.

也有一个很漂亮的池塘。

美しい池もあります。

66

Zhè jiùshì nà tiáo chítáng le.

这就是那条池塘了。

これがその池です。

67

Zhège chítáng hěn cháng, bǐjiào dà.

这个池塘很长，比较大。

池は長くて大きいです。

68

Wǒmen xǐhuan zài chítáng lǐmiàn xǐ yīfu.

我们喜欢在池塘里面洗衣服。

私たちは池で洗濯をするのが好きです。

69

Xiāngxià rén dōu xǐhuan zài chítáng lǐmiàn xǐ yīfu

乡下人都喜欢在池塘里面洗衣服

農村の人たちはみんな池で洗濯をするのが好きです。

70

juéde xǐ de hěn gānjìng.

觉得洗得很干净。

中国の私の村を歩く

清潔に洗えると考えています。

71

Xiǎoshíhou, wǒ jìde zhè tiáo chí táng fēi cháng gān jìng.

小时候，我记得这条池塘非常干净。

子供の頃、この池はとてもきれいだったことを覚えています。

72

Xiànzài hǎoxiàng hěn duō lājī āi!

现在好像很多垃圾唉！

今はゴミがたくさんあるようです！

73

Zǒu le, wǒmen zǒu, qù nàbiān kàn yíxià.

走了，我们走，去那边看一下。

行きましょう。あちらを見に行ってみましょう。

74

Míngtiān jiùshì chùxī le,

明天就是除夕了，

明日は大晦日なので

75

suǒyǐ xiànzài dàjiā dōu zài xǐ jī

所以现在大家都在洗鸡

みんな鶏肉を洗っています

76

míngtiān... guònián dōu yào chī jī.

中国の私の村を歩く

明天... 过年都要吃鸡。

明日...正月に鶏肉を食べます。

77

Nà yī piàn quánhù dōu shì tián, dì, hái yǒu fénmù ba yīnggāi shì

那片全部都是田、地，还有坟墓吧应该是

あちらは全部田畑です。それからお墓だと思います。

78

Xiǎoháizi tèbié xǐhuan chī língshí.

小孩子特别喜欢吃零食。

子どもはお菓子を食べるのが大好きです

79

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

何を食べているの？

80

Nǐ zài chī shénme ya? Hǎo bù hǎochī?

你在吃什么呀？好不好吃？

何を食べているの？おいしい？

81

Xiāngxià de xiǎoháizi dōu bǐjiào hàixiū.

乡下的小孩子都比较害羞。

農村の子供たちは比較的恥ずかしがり屋です

82

中国の私の村を歩く

Yībān nǐ wèn tā huà, tāmen yě bù huì gēn nǐ huídá

一般你问她话，他们也不会跟你回答

普通聞いても、答えてくれません。

83

zhǐ huì tèbié hàixiū de zǒu diào le.

只会特别害羞地走掉了。

ただ恥ずかしそうに立ち去ります。

84

Qiánmiàn yǒu yī zhī xiǎo gǒu.

前面有一只小狗。

前の方に犬が一匹います

85

Zhè gǒu shì shuí jiā de?

这狗是谁家的？

この犬は誰の家の犬？

86

Wǒmen zhèbiān shì méiyǒu lājītǒng de.

我们这边是没有垃圾桶的。

このあたりにはゴミ箱がありません。

87

Suǒyǐ jīběnshàng lājī dōu huì rēng zài dìshàng.

所以基本上垃圾都会扔在地上。

基本的にゴミは地面に捨てます。

中国の私の村を歩く

88

Ránhòu jiā lǐmiàn de lājī huì rēng zài yī gè jízhōng de dìfang,

然后家里面的垃圾会扔在一个集中的地方，

家から出たゴミは一箇所にまとめて

89

zuìhòu bǎ tā shāo diào.

最后把它烧掉。

最後に燃やします。

90

Gēn chéngshì lǐmiàn shì fēicháng bù yīyàng de shēnghuó.

跟城市里面是非常不一样的生活。

ここの生活は都市の生活と全く違います。

91

Háiyǒu yī gè bùtóng de shì zài nóngcūn,

还有一个不同的是在农村，

もうひとつ異なる点は、農村では

92

rén lǎo le, guòshì le zhīhòu shì bùhuì huǒzàng,

人老了，过世了之后是不会火葬，

人が老いて亡くなると、火葬しません

93

Wǒmen xǐhuan bǎ lǎorénjiā mái zài shān shàngmiàn, xiàng zhè yī gè

我们喜欢把老人家埋在山上，像这一个

お年寄りを山の上に埋葬するのが好きです。このように。

中国の私の村を歩く

94

Bù zhīdào nǐmen néng bùnéng kàndedào, děng yīxià a!

不知道你们能不能看得到，等一下啊！

みなさんが見えるかわからないけど、待って！

95

Zhè shì yī zuò fén, méicuò!

这是一座坟，没错！

あれがお墓です。間違いない！

96

Duì le! Jiù xiàng zhèyàngzi.

对了！就像这样子。

そう！ああいうかんじです。

97

Zǒu! Wǒmen jìxù zǒu ba!

走！我们继续走吧！

続けていきましょう！

98

Wǒmen zhèbiān de rén tèbié xǐhuan zhòng qīngcài.

我们这边的人特别喜欢种青菜。

この人たちは青菜を植えるのが好きです。

99

Jiā lǐmiàn zhòng de qīngcài tèbié hǎochī!

家裡面种的青菜特别好吃！

中国の私の村を歩く

自分達で育てた青菜は特に美味しいです！

100

Yīnwèi méiyǒu nóngyào, hěn gānjìng yě hěn jiànkāng.

因为没有农药，很干净也很健康。

農薬を使っていないので、清潔で健康的です。

101

Shíbùshí de hái néng tīngdào niǎo de jiàoshēng.

时不时的还能听到鸟的叫声。

時折、鳥のさえずりが聞こえてきます

102

Nǐmen shì bùshì tīngbudào wǒmen gānggāng zài shuō shénme?

你们是不是听不懂我们刚刚在说什么？

みなさん、私たちがさっき何て話していたかわからないですよね？

103

Nà shì yīnwèi wǒmen shuō de shì jiāxiāng huà, jiāngxi huà

那是因为我们说的是家乡话，江西话

地元の方言、江西弁で話していたから。

104

Xué guo zhōngguó huà de rén yīnggāi dōu zhīdào

学过中国话的人应该都知道

中国語を勉強したことがある人は知っていると思いますが

105

zài zhōngguó chúlè shuō pǔtōnghuà,

中国の私の村を歩く

在中国除了说普通话，
中国では共通語を話す以外に

106

nà měi yī gè dìfang de huà shì bù yīyàng de.

那每一个地方的话是不一样的。

場所によって言葉が違います。

107

Érqiě měi yī gè chéngshì de rén shì tīngbudǒng

而且每一个城市的人是听不懂

そして、それぞれの都市の人々は

108

lìngwài yī gè chéngshì de rén shuō de huà de.

另外一个城市的人说的话的。

他の都市の人々の話を聞いても理解できません。

109

Gānggāng zhège xiǎo gūniang shuō

刚刚这个小姑娘说

さっきの女の子が言ったのは

110

tā yéye jīngcháng zǒu zài shuǐ lǐmiàn zhuā yú.

她爷爷经常走在水里面抓鱼。

彼女のおじいさんはよく水の中を歩いて魚を釣っている。

111

中国の私の村を歩く

Xiànzài yīnggāi méiyǒu shéme yú le.

现在应该没有什么鱼了。

今は魚はいないはずです。

112

Wǒ jìde zài wǒ xiǎo de shíhou, shuǐ lǐmiàn yǒu hěn duō de yú

我记得在我小的时候，水里面有很多鱼

子供の頃は水の中にたくさん魚がいました。

113

suíbiàn dōu kěyǐ zhuā hǎojǐ tiáo.

随便都可以抓好几条。

簡単に何匹でも釣れました

114

Nǐ lèi bù lèi?

你累不累？

疲れた？

115

Hǎoxiàng yǒurén zài dǎ bàozhú.

好像有人在打爆竹。

誰かが爆竹を鳴らしているみたい

116

Gěi wǒ chī bù?

给我吃不？

私にもくれる？

中国の私の村を歩く

117

Xièxiè! Zhè jiào shénme táng?

谢谢！这叫什么糖？

ありがとう！何の飴？

118

Niúnǎi táng

牛奶糖

ミルクキャンディー

119

Nà zǒu ba! Wǒmen qù nǐ jiā wán.

那走吧！我们去你家玩。

行こう！あなたの家に行って遊ぼう

120

Nǐ xiān zǒu, nǐ dài lù.

你先走，你带路。

先に歩いて、あなたが道案内してね

121

Xiǎoxīn yīdiǎn o! Bùyào diào dào shuǐ lǐmiàn qù lo!

小心一点哦！不要掉到水里面去咯！

気をつけて！水の中に落ちないでね！

122

Nǐ pà bù pà?

你怕不怕？

怖い？

中国の私の村を歩く

123

Tā bù xǐhuan shuō pǔtōnghuà.

她不喜欢说普通话。

彼女は共通語を話すのが好きじゃないのね

124

Zǒu màn yīdiǎn! Děngděng wǒ!

走慢一点！等等我！

ゆっくり行って！待って！

125

En! Yǒu yī gǔ yān wèi!

嗯！有一股烟味！

ああ！タバコの匂い！

126

Xiǎoshíhou jīngcháng zǒu guò de xiàngzi.

小时候经常走过的巷子。

子供の頃よく通った路地裏です

127

Xiànzài lǎo fángzi dōu méiyǒu rén zhù lo!

现在老房子都没有人住咯！

今は古い家には誰も住んでいません！

128

Dōu yǐjīng bèi chāidiào la! Tài kěxī le!

都已经被拆掉啦！太可惜了！

中国の私の村を歩く

すでに取り壊されました！残念です！

129

Zǒu! Qiánmiàn, kuàidiǎn guòlái!

走！前面，快点过来！

行こう！前の方に早くおいで！

130

Xiǎoxīn! Bùyào cǎi dào shuǐ lǐmiàn a!

小心！不要踩到水里面啊！

気をつけて！水を踏まないでね！

131

Nǐ huì tiàowǔ ma?

你会跳舞吗？

ダンスできる？

132

Bù huì a?

不会啊？

できない？

133

Nǐ zài tiào a! Tiào tiào tiào!

你在跳啊！跳跳跳！

踊ってるの？ 踊って 踊って！

134

Hǎo piàoliang a!

中国の私の村を歩く

好漂亮啊！

（あなたは）きれいだね！

135

Zěnmē zhǎng de zhème piàoliang ne!

怎么长得这么漂亮呢！

どうしてそんなにきれいな？

136

Qíáo! Zhè zhī xiǎo gǒu zài gànshénme?

瞧！这只小狗在干什么？

見て！この犬は何をしている？

137

Tā zài shuìjiào! Zài shuìjiào! Nǐ zài shuō yīxià tā zài gànshénme.

它在睡觉！在睡觉！你再说一下它在干什么。

寝てるね！寝てる！この犬が何をしているかももう一度言ってみて

138

Wǒ méi tīngdào! Nǐ shuō tā zài gànshénme ya?

我没听到！你说它在干什么呀？

聞こえないよ！何をしているか言ってみて？

139

Shuì jiào jiào! Duì le! Méiyǒu cuò.

睡觉觉！对了！没有错。

寝てる！そう！間違っていないよ！

140

中国の私の村を歩く

Zhè shì shénme?

这是什么？

これは何？

141

Zhè shì shénme ya?

这是什么呀？

これは何？

142

Nǐ néng gàosu wǒ ma?

你能告诉我吗？

教えて？

143

Zhè shì cèsuǒ!

这是厕所！

これはトイレ！

144

Zhè jiùshì wǒ jiùjiu jiā la!

这就是我舅舅家啦！

ここが私のおじ（舅舅）の家です！

145

Dàjiā zhīdào jiùjiu shì shuí ba?

大家知道舅舅是谁吧？

みなさんは「舅舅」が誰か知っていますか？

中国の私の村を歩く

146

Jiùjiu jiùshì wǒ māma de dìdi.

舅舅就是我妈妈的弟弟。

「舅舅」は私の母の弟です

147

Zhè shì tāmen jiā zhòng de cài, háiyǒu chái huǒ.

这是他们家种的菜，还有柴火。

これは彼らが栽培している野菜です。薪もあります。

148

Shù

树

木

149

Zhè shì shénme shù a?

这是什么树啊？

これは何の木かな？

150

Júzi shù ma?

桔子树吗？

みかんの木？

151

Bùshì a?

不是啊？

違う？

中国の私の村を歩く

152

Wǒ jiùmā

我舅妈

（母方の）おばさん

153

Kàn zhè fángzi hǎo piàoliang a!

看这房子好漂亮啊！

このきれいな家を見て！

154

Gānggāng xīnjiàn de.

刚刚新建的。

建てたばかりです

155

Jiā lǐmiàn de rén dōu hěn xǐhuan chuān shuìyī.

家裡面的人都很喜欢穿睡衣。

この人はパジャマを着るのが好きです

156

Zhèlǐ jìngrán yǒu huā, hǎo piàoliang!

这里竟然有花，好漂亮！

ここに花があるなんて、きれい！

157

Zhè shì shénme huā?

这是什么花？

中国の私の村を歩く

これは何の花かな？

158

Wǒ jiùjiu zài lǐmiàn zuòfàn, hǎoxiàng shì

我舅舅在里面做饭，好像是

おじさんは中で料理をしているみたいです

159

Zhè shì wǒ de diàndòng chē.

这是我的电动车。

これは私の電動自転車です

160

Wǒ jiùshì qí diàndòng chē cóng wǒ jiā qí dào wǒ wàipó jiā de.

我就是骑电动车从我家骑到我外婆家的。

私の家から祖母の家まで自転車に乗って来ました

161

Kàn nà xiǎo gūniang zài gànshénme? Nǐ zài gànma?

看那小姑娘在干什么？你在干嘛？

あの女の子は何をしているか見てみましょう 何してるの？

162

Nǐ zài wán shénme?

你在玩什么？

何して遊んでいるの？

163

Zài wán shénme?

中国の私の村を歩く

在玩什么？

何しているの？

164

Wán zhège?

玩这个？

これで遊んでいるの？

165

Zhège shì yòng lái gàn shén me de?

这个是用来干什么的？

これは何に使うもの？

166

Gěi wǒ wán de

给我玩的

私が遊ぶのにもらったの

167

Gěi nǐ wán de a!

给你玩的啊！

あなたが遊ぶためのものなんだね！

168

Xiǎo gūniang tài kě'ài le

小姑娘太可爱了

女の子はとてもかわいい！

169

中国の私の村を歩く

Kàn tāmen jiā zhòng le hǎoduō cài a

看他们家种了好多菜啊

彼らの家はたくさんの種類の野菜を育てている

170

yǒu qīngcài, dàsuàn, shēngcài, húluóbo

有青菜、大蒜、生菜、胡萝卜

青菜、ニンニク、レタス、人参

171

Zhè dòng fángzi shì wǒ gānggāng nàge jiùjiu yuánlái zhù de fángzi.

这栋房子是我刚刚那个舅舅原来住的房子。

この家はさっきのおじさんが元々住んでいた家です

172

Gébi jiùshì wǒ wàipó jiā.

隔壁就是我外婆家。

隣は祖母の家です

173

Guòlái!

过来!

おいで!

174

Nà nǐ xiǎoxīn yīdiǎn a!

那你小心一点啊!

気をつけてね!

中国の私の村を歩く

175

Zhège zhǎng de xiàng yī bǎ sǎn yīyàng de dōngxi shì shōu xìn hào de,

这个长得像一把伞一样的东西是收信号的，

あの傘みたいに見えるものは

176

yòng lái kàn diàn shì de.

用来看电视的。

テレビを見るための信号を受信するものです。

177

Kàn! Zhèlǐ de tiān gòu lán ba?

看！这里的天空够蓝吧？

見て！この空は十分青いでしょう

178

Hái zài zuò fàn! Fàn mǎ shàng jiù yào shú lo.

还在做饭！饭马上就要熟咯。

まだ料理を作っている！もうすぐご飯ができるよ。

179

Nà kàn wán wài pó jiā ne

那看完外婆家呢

祖母の家を見終わったので

180

wǒ shì xiǎng qù wǒ men zì jǐ de cūn zhuāng zǒu yī zǒu.

我是想去我们自己的村庄走一走。

私の村に行ってみようと思います

中国の私の村を歩く

181

Wǒmen jiā shì bāndào zhèbiān lái la.

我们家是搬到这边来啦。

私たちはここに引っ越して来ました

182

Qíshí wǒ dāihuì huì dài nǐmen qù kàn wǒ de...

其实我待会会带你们去看我的...

実は後でお見せするのは...

183

yuánlái xiǎoshíhou zhù de dìfang.

原来小时候住的地方。

私が子供の頃に住んでいたところです。

184

Zhège fángzi shì xīn fángzi

这个房子是新房子

この家は新しい家です

185

bù suàn xīn la! Shí nián qián jiàn de.

不算新啦！十年前建的。

いや、新しくない！10年前に建てました。

186

Ránhòu nàge fángzi shì zài wǒ shíliù suì zhīqián, wǒ dōu zhù zài nàlǐ

然后那个房子是在我十六岁之前，我都住在那里

中国の私の村を歩く

16 歳まであそこ（古い家）に住んでいました

187

Qíshí wǒ zhīqián yǒu jiǎng guo, zài guònián de shíhou rén cái huì bǐjiào duō

其实我之前有讲过，在过年的时候人才会比较多

前にも話したけど、正月は人が比較的多いです

188

yīnwèi zài xiāngxià, niánqīngrén yībān dōu huì chūqù dǎgōng

因为在乡下，年轻人一般都会出去打工

農村では一般的に若者は外に働きに出るから。

189

Zài wàimiàn gōngzuò, rán hòu zhuànqián huílái zài zuò fángzi.

在外面工作，然后赚钱回来再做房子。

お金を稼いで戻ってきて、家を建てます。

190

Qíshí wǒ yǒushíhou shì juéde bǐjiào kěxī

其实我有时候是觉得比较可惜

実は私は時々残念に思います

191

yīnwèi tāmen qíshí bǎ fángzi zuò de zhēn de hěn piàoliang

因为他们其实把房子做得真的很漂亮

彼らは立派な家を建てるのに

192

ránhòu zhǐyǒu guònián de shí jǐ tiān zài jiā zhù yīxià éryǐ.

中国の私の村を歩く

然后只有过年的十几天在家住一下而已。

ここに住むのは、正月の 10 日間ぐらいだけです。

193

Wǒ wèn wǒ māma, wǒ shuō wèishéme tāmen yào zuò zhèyàng de fángzi

我问我妈妈，我说为什么他们要做这样的房子

私は母に聞きました「どうして彼らはこういう家を建てるの？」

194

Māma shuō nà shì yīnwèi děng lǎo le zhīhòu yào zhù a!

妈妈说那是因为等老了之后要住啊！

母は言いました「歳をとってから住めるようにだよ！」

195

Wǒmen cūn dàgài yǒu yī bǎi duō hù rénjiā ba, bǐjiào xiǎo a

我们村大概有一百多户人家吧，比较小啊

私たちの村は大体 100 世帯あまりで、小さい方です。

196

Ránhòu wǒ yě huì qù wǒ zuì hǎo de péngyǒu jiā,

然后我也会去我最好的朋友家，

それから私の親友の家にも行きます

197

wǒmen shì cóngxiǎo zhǎng dà de péngyǒu.

我们是从小长到大的朋友。

小さい頃から一緒に育った友達です

198

中国の私の村を歩く

Wǒ hái huì dài nǐmen qù kàn yíxià wǒ xiǎoshíhou zhù de pò fángzi.

我还会带你们去看一下我小时候住的破房子。

それから子供の時に住んでいた古い家も見に行ってみましょう

199

Zhège lù ne shì shuǐní lù.

这个路呢是水泥路。

この道はコンクリートの道です

200

Yuánlái de shíhou quánbù dōu shì zhèzhǒng de níbā lù.

原来的时候全部都是这种的泥巴路。

昔は全部こういう泥道でした

201

Ránhòu hòumian ne, zhèngfǔ jiù bǎ tā xiū chéng shuǐní lù.

然后后面呢，政府就把它修成水泥路。

その後、政府がコンクリートの道にしました。

202

Zài xiāngxià, wǒmen bǐjiào xǐhuan qí mótuōchē hé diàndòng chē

在乡下，我们比较喜欢骑摩托车和电动车

農村で、私たちはスクーターや電動自転車に乗るのが好きです

203

yīnwèi bǐjiào fāngbiàn.

因为比较方便。

便利なので

中国の私の村を歩く

204

Háiyǒu yī gè jiùshì, gūjì yě shì mǎibuqǐ ba

还有一个就是，估计也是买不起吧

もうひとつの理由は、恐らく車を買えないんだと思います。

205

yīnwèi mǎi chē qíshí háishi tǐng guì de.

因为买车其实还是挺贵的。

車を買うのは、結構お金がかかるので。

206

Wǒ jìde xiǎoshíhou kàndào de fángzi dōu shì nàzhǒng hěn gǔlǎo de fángzi.

我记得小时候看到的房子都是那种很古老的房子。

子供の頃見た家は、あのようにとっても古かったことを覚えています。

207

Ránhòu jiā lǐmiàn jīběnshàng měi yī jiā rén

然后家里面基本上每一家人

基本的にどの家も

208

dōu shì bǐjiào qióng de, méiyǒu qián

都是比较穷的，没有钱

みんな貧しくてお金がありませんでした。

209

Ránhòu xiànzài dàjiā dōu chūqù gōngzuò le,

然后现在大家都出去工作了，

今ではみんな外に働きに出て

中国の私の村を歩く

210

huílái dōu huì zhuàn hěn duō de qián

回来都会赚很多的钱

お金をたくさん稼いで戻ってくるようになりました。

211

xiàng zhèyàngzi, dōu huì zuò zhèyàng de fángzi, xiàng biéshù yīyàng.

像这样子，都会做这样的房子，像别墅一样。

このような別荘のような家を建てることもできます。

212

Dàgài dōu huì zuò sān céng dào sì céng, zhèyàngzi

大概都会做三层到四层，这样子

大体、このように 3 階か 4 階建てです。

213

Zhè yī dòng fángzi shì wǒ de tánggē,

这一栋房子是我的堂哥，

この家はいとこの家です。

214

yějiùshì wǒ dàbó de érzi jiàn de.

也就是我大伯的儿子建的。

私のおじさんの息子が建てました。

215

Tā yīnggāi shì zài Zhèjiāng gōngzuò.

他应该是在浙江工作。

中国の私の村を歩く

彼は浙江で仕事をしているはずです。

216

Měi yī nián huílái dōu huì zhuàn hěnduō qián huílái,

毎一年回来都会赚很多钱回来

たくさんお金を稼いで、毎年帰って来ます。

217

ránhòu yě mǎi le chē, yě zuò le fángzi.

然后也买了车，也做了房子。

車を買って、家を建てます。

218

Ránhòu zhè yī dòng dehuà, jiùshì wǒ lìngwài yī gè tánggē

然后这一栋的话，就是我另外一个堂哥

それからこっちの家はもうひとりのいこの家です。

219

yějiùshì zhègè tánggē de dìdi jiàn de fángzi.

也就是这个堂哥的弟弟建的房子。

このいこの弟が建てました

220

Dàjiā shìbùshì zài dìshang kàndào hěnduō hóng hóng de?

大家是不是在地上看到很多红红的？

みなさん地面に赤いものがあるのが見えますか？

221

Nàge qíshí shì bàozhú.

中国の私の村を歩く

那个其实是爆竹。

実はこれは爆竹です

222

Zài wǒmen zhèbiān,

在我们这边，

ここでは

223

guònián shì yīdìng yào dǎ bàozhú de, zhè shì chuántǒng.

过年是一定要打爆竹的，这是传统。

正月には必ず爆竹をならします。それが伝統です。

224

Suǒyǐ zài wǎnshang de shíhou, pīlipālā, pīlipālā

所以在晚上的时候，噼里啪啦，噼里啪啦

それで夜はバンバン、バンバンと爆竹の音がします

225

měi yī jiā měi yī hù dōu zài dǎ bàozhú.

每一家每一户都在打爆竹。

どの家もみんな爆竹をならします。

226

Tàiyáng hěn dà, wǒ ná zhe shèxiàngjī wǒ dōu kàn bu qīng wǒ zài pāi shénme.

太阳很大，我拿着摄像机我都看不清我在拍什么。

日差しが強くて、何を撮影しているのかははっきり見えません。

227

中国の私の村を歩く

Dàjiā kàndào zhè jǐ dòng fángzi méiyǒu?

大家看到这几栋房子没有？

この建物が見えますか？

228

Zhè yī jiān yī jiān de qíshí yǐqián shì xiǎoxué

这一间一间的其实以前是小学

実はこれは以前は小学校でした。

229

zhǐyǒu xiǎoxué yī niánjí dào sān niánjí

只有小学一年级到三年级

小学一年生から三年生まで

230

Wǒ de xiǎoxué jiùshì zài zhèlǐ dùguò de.

我的小学就是在这里度过的。

私はこの小学校に通いました。

231

Ránhòu dào le sì niánjí dào wǔ niánjí zhīhòu ne,

然后到了四年级到五年级之后呢，

それから 4 年生から 5 年生までは

232

wǒmen huì qù dào lìngwài yī gè, yějiùshì gébì cūn qù shàngxué.

我们会去到另外一个，也就是隔壁村去上学。

隣村のもうひとつの小学校に行きました。

中国の私の村を歩く

233

Zài shàng wán xiǎoxué bìyè zhīhòu ne

在上完小学毕业之后呢

小学校を卒業したら

234

nà wǒmen yòu deǒ qù língwài yī gè dìfang shàng zhōngxué.

那我们又得去另外一个地方上中学。

他の場所にある中学校に行かなければいけませんでした。

235

Qíshí nàshíhou xiǎoháizi dúshū háishi bǐjiào kělián de.

其实那时候小孩子读书还是比较可怜的。

実は子供の時とてもかわいそうでした

236

Zài dōngtiān bǐjiào lěng, xiǎoshíhou de dōngtiān shì bǐ xiànzài lěng hěnduō bèi!

在冬天比较冷，小时候的冬天是比现在冷很多倍！

冬はとても寒くて、子供の頃の冬は今よりも何倍も寒かったです！

237

Shǒu shàng yě huì zhǎng shàng nàzhǒng, jiùshì xiàng...

手上也会长上那种，就是像...

私たちの手はまるで...

238

Wǒ xiànzài shì méiyǒu,

我现在是没有，

今はないのですが

中国の私の村を歩く

239

wǒ yǐqián xiǎoshíhou shì huì zhǎng dòngchuāng de nàzhǒng

我以前小时候是会长冻疮的那种

子供の頃は凍傷になりました。

240

huì kāiliè

会开裂

ひび割れていました

241

yīnwèi tài lěng le, yào qí zìxíngchē qù shàngxué ma

因为太冷了，要骑自行车去上学嘛

寒すぎるので、自転車で通学しました。

242

Xiàng zhèlǐ a, tā jiùshì xiǎo de shāngdiàn.

像这里啊，它就是小的商店。

ここは小さい店みたい

243

Zài wǒmen zhèbiān ne, shì méiyǒu nàzhǒng dà yīdiǎn de chāoshì de

在我们这边呢，是没有那种大一点的超市的

このあたりは大きいスーパーがありません

244

Gěi nǐmen kàn yīxià.

给你们看一下。

中国の私の村を歩く

少しお見せします

245

Wǒ qíshí shì kànbujiàn

我其实是看不见

（日差しが強いので）よく見えません

246

tāmen yīnggāi zài dǎ májiàng.

他们应该在打麻将。

みんなは麻雀をしているはずです

247

Niánqīngrén huílái ne, yīnwèi zài wàimiàn gōngzuò le yī nián ma

年轻人回来呢，因为在外边工作了一年嘛

若者は外で一年働いて帰ってくるので

248

Suǒyǐ huílái jiù xiǎng hǎohǎo de xiūxi yīxià.

所以回来就想好好地休息一下。

帰ってきたらゆっくり休みたいです

249

Guònián de shíhou zuì dà de xiāoqiǎn jiùshì dǎ májiàng, dǎpái.

过年的时候最大的消遣就是打麻将，打牌。

正月の一番の暇つぶしは麻雀をしたりカードゲームをすることです。

250

Wǒ bàba jiùshì tèbié xǐhuan dǎpái!

中国の私の村を歩く

我爸爸就是特别喜欢打牌！

私の父はカードゲームが大好きです！

251

Suǒyǐ cóngxiǎo gēn māma chǎojià

所以从小跟妈妈吵架

父がカードゲームをたくさんするので

252

yě dōu shì yīnwèi dǎpái dǎ de tài duō

也都是因为打牌打得太多

小さい時から、母と喧嘩していました。

253

Cóng zhèlǐ jìnqù ne shì wǒ yuánlái zhù de dìfang.

从这里进去呢是我原来住的地方。

ここから入っていくと、私が以前住んでいた場所です

254

Xiànzài wánquán biàn le yàng.

现在完全变了样。

今では完全に変わりました

255

Zài qiánmiàn nàge dìfang, yuánlái jiùshì zhòng le hěnduō shù.

在前面那个地方，原来就是种了很多树。

以前は前の方に木がたくさん植えてありました

256

中国の私の村を歩く

Zhè yī jiā shì yīyuàn.

这一家是医院。

これは病院です

257

Xiǎo xiǎo de zhěnsuǒ yīnggāi shuō, bù suàn yīyuàn

小小的诊所应该说，不算医院

小さな診療所なので、病院とは言いませんね。

258

Kàn! Zhèlǐ jiùshì wǒ xiǎoshíhou zhù de dìfang.

看！这里就是我小时候住的地方。

見て！ここが私が小さい時に住んでいた場所です

259

Zhǐyǒu yī céng!

只有一层！

一階だけです！

260

Wǒ jìde dāngshí zhè kuài dì, zhège fángzi a

我记得当时这块地，这个房子啊

当時この土地と家は

261

yīnggāi dāngshí shì huā le yī wàn rénminbì zuǒyòu.

应该当时是花了一万人民币左右。

一万元くらい（約 18 万円）だったと思います。

中国の私の村を歩く

262

Qíshí bù suàn guì a, zài xiànzài kànlái

其实不算贵啊，在现在看来

現在では、そんなに高く感じないですね

263

Dànshì dāngshí néng jiàn yī gè fángzi yǐjīng hěn bùcuò lo.

但是当时能建一个房子已经很不错咯。

しかし当時は家を一軒建てられるだけでもすごいことです。

264

Hěn hēi le, lǐmiàn, dōu yǐjīng...

很黑了，里面，都已经...

中は暗い、もうすでに...

265

Yī tuán luàn!

一团乱！

ぐちゃぐちゃ！

266

Yǐqián jiù zhème xiǎo de yī gè fángjiān, māma bàba zhù zài nàbiān

以前就这么小的一个房间，妈妈爸爸住在那边

以前は、この小さな部屋で、両親がああたりにいて

267

wǒ yǒu yī gè hěn xiǎo de chuáng zhù zài nàbiān

我有一个很小的床住在那边

私の小さなベッドはああたりにありました。

中国の私の村を歩く

268

ránhòu nàlǐ yǒu yī gè diànshì.

然后那里有一个电视。

それからあそこにテレビが一台ありました。

269

Jiùshì hěn jiǎndān de bǎishè.

就是很简单的摆设。

簡単な装飾品だけです。

270

Zhèlǐ jiùshì fàngzhe zhuōzi, píngcháng chīfàn a jiù zài zhèlǐ

这里就是放着桌子，平常吃饭啊就在这里

ここにテーブルがあって、普段ここで食事をしていました。

271

Ránhòu cóng zhèlǐ yǒu yī gè zǒuláng, zǒu guòqù jiùshì chúfáng.

然后从这里有一个走廊，走过去就是厨房。

この廊下を通ると台所につきます。

272

Wǒmen jiā hěn zāng a!

我们家很脏啊！

私たちの（前の）家は汚い！

273

Nǐmen yīnggāi méiyǒu kàn guo zhège ba?

你们应该没有看过这个吧？

中国の私の村を歩く

みなさんはきっとこれを見たことがないですよ？

274

Zhèlǐ ne qíshí shì shuǐjǐng.

这里呢其实是水井。

これは実は井戸です

275

Wǒmen hē shuǐ dōu shì hē zhèlǐ de shuǐ.

我们喝水都是喝这里的水。

私たちが飲む水は全てこの水でした。

276

Xiànzài yīnggāi méiyǒu yòng le.

现在应该没有用了。

今は使えないはずです。

277

Yuánlái shì kěyǐ, kěyǐ dǎ shuǐ shànglái, zhè yàngzi

原来是可以，可以打水上来，这样子

以前は使えて、こんなふうに水汲みました

278

Xǐzǎo jiù zài zhèlǐ xǐ.

洗澡就在这里洗。

ここでシャワーを浴びました

279

Nàbiān shì wǒ dàbó jiā.

中国の私の村を歩く

那边是我大伯家。

あそこはおじさんの家です

280

Wǒ nǎinai shì yǒu wǔ gè érzi

我奶奶是有五个儿子

私の父方の祖母は 5 人息子がいます。

281

Bàba shì lǎo sān, ránhòu zhège dàbó shì lǎo èr.

爸爸是老三，然后这个大伯是老二。

父は三男です。このおじさんは次男です。

282

Yuánlái de shíhou, zài wǒ xiǎo de shíhou

原来的时候，在我小的时候

子供の時

283

qíshí nà yī piàn dì shì yī gè xiǎo chí táng.

其实那一片地是一个小池塘。

あそこには小さな池がありました。

284

Hěn piàoliang, nàge shuǐ yě hěn gānjìng, hěn gānjìng

很漂亮，那个水也很干净，很干净

きれいで、あの水はとても清潔でした。

285

中国の私の村を歩く

Xiànzài hǎoxiàng bèi tián le.

现在好像被填了。

今はもう埋められたみたいです

286

Tāmen xiànzài zài zhèlǐ zhòng le hěn duō cài.

他们现在在这里种了很多菜。

彼らはここにたくさんの野菜を植えています

287

Xiànzài tā yě zài jiàn fángzi.

现在他也在建房子。

彼も家を建てています

288

Cóng wǒ dìdì chūshēng zhīhòu ne

从我弟弟出生之后呢

弟が生まれてから

289

wǒmen huílái zhù de shíhou qíshí zhù de shì zhè yī gè fángzi.

我们回来住的时候其实住的是这一个房子。

私たちはこの家に住んでいました

290

Kàn! Tā jiùshì hěn lǎo de fángzi.

看！它就是很老的房子。

見て！この古い家

中国の私の村を歩く

291

Shì zhè yī jiàn

是这一间

ここが（私たちが住んでいた）部屋です

292

Ránhòu hòumiàn wǒmen bān dào nàbiān qù le zhīhòu ne

然后后面我们搬到那边去了之后呢

その後、あそこに引っ越してから

293

zhège jiù gěi wǒ zuì xiǎo de shūshu zhù le.

这个就给我最小的叔叔住了。

この部屋を末っ子のおじさんにあげました

294

Zhè shì wǒ de yéye hé nǎinai.

这是我的爷爷和奶奶。

これは父方の祖父と祖母です

295

Yéye zài wǒmen...

爷爷在我们...

祖父は...

296

yīnggāi shì zài wǒ shíliù suì de shíhou jiù yīnwèi dé áizhèng qùshì le.

应该是在我十六岁的时候就因为得癌症去世了。

私が 16 歳の時に癌で亡くなりました

中国の私の村を歩く

297

Nǎinai shì jǐ nián zhīhòu hūrán jiān...

奶奶是几年之后忽然间...

数年後祖母も突然...

298

Hūrán jiān dǎoxià le, yě bù zhīdào shì shénme bìng

忽然间倒下了，也不知道是什么病

突然倒れました。何の病気だったのかわかりませんが

299

fǎnzhèng jiù hūrán jiān zǒu le.

反正就忽然间走了。

とにかく急に亡くなりました。

300

Zhèlǐ shì chí táng.

这里是池塘。

ここは池です

301

Wǒ zhīqián yǒu jiǎngguò, zài wǒ wàipó jiā wǒ jiù yǒu jiǎng guo

我之前有讲过，在我外婆家我就有讲过

祖母の家でも言いましたが

302

wǒmen zhèbiān de rén shì xǐhuan zài chí táng biān xǐ yīfu.

我们这边的人是喜欢在池塘边洗衣服。

中国の私の村を歩く

この人たちは池で洗濯をするのが好きです

303

Qíshí yǒu de rén dōu shì yǒu xǐyījī de

其实有的人都是有洗衣机的

実際は洗濯機を持っている人もいるのですが

304

dànshì tāmen bù xǐhuan yòng...

但是她们不喜欢用...

使うのが好きじゃありません...

305

jiùshì bù xǐhuan yòng xǐyījī

就是不喜欢用洗衣机

洗濯機を使うのが好きじゃないんです

306

Zhèlǐ shì wǒ lǎo sì shūshu jiā.

这里是我老四叔叔家。

ここは四男のおじさんの家です

307

Tāmen yě shì jīngcháng zài wàimiàn dǎgōng

他们也是经常在外面打工

彼らはいつも外で仕事をしているので

308

ránhòu yě hěn shǎo huílái.

中国の私の村を歩く

然后也很少回来。

減多に帰って来ません

309

Zhège shì wǒ shěnshe

这个是我婶婶

これは私の叔母です

310

Wǒ qù kàn yīxià wǒ biǎomèi zài bù zàijiā.

我去看一下我表妹在不在家。

いところが家にいるか見に行きましょう

311

Zhè shì wǒ mèimei, tángmèi

这是我妹妹，堂妹

これは私のいところです

312

Wǒ tánggē, wǒ shūshu

我堂哥，我叔叔

いところ、おじさん

313

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

名前は何？

314

中国の私の村を歩く

Fāngfāng! Bù hǎoyìsi

芳芳！不好意思

ファンファン！恥ずかしがり屋だね

315

Kàn! Dǎpái wú chù bùzài!

看！打牌无处不在！

見て！カードゲームはどこにでもある！

316

Fāngfāng, nǐ zài gànshénme?

芳芳，你在干什么？

ファンファン、何しているの？

317

Nǐ shuō nǐ zài gànshénme? Shuō dàshēng yīdiǎn!

你说你在干什么？说大声一点！

何してるって言ったの？大きい声で言って！

318

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

何を食べているの？

319

Wǒ zài chī miànbāo!

我在吃面包！

パンを食べているの！

中国の私の村を歩く

320

Nǐ zài chī miànbāo a. Hǎo bù hǎochī? | Hǎochī

你在吃面包啊。好不好吃？ | 好吃

パンを食べてるの！おいしい？ | おいしい

321

Nà nǐ yào bù yào gěi wǒ chī yīdiǎn?

那你要不要给我吃一点？

私にもちょっとくれる？

322

Xièxiè!

谢谢！

ありがとう！

323

Wǒ zài gěi nǐ chī yīdiǎn, hǎo bù hǎo?

我再给你吃一点，好不好？

もうちょっとあげるね

324

Huí wǒ jiā qù ná, hǎo bù hǎo?

回我家去拿，好不好？

家に取りに帰ろう、いい？

325

Cóng zhè tiáo xiǎolù guòqù, nàge shì wǒ péngyǒu jiā

从这条小路过去，那个是我朋友家

この細い道を行くと、友達の家につきます

中国の私の村を歩く

326

xiǎoshíhou de tóngxué.

小时候的同学。

子供の頃の同級生です

327

Kàn, shuí zài wán shǒujī?

看，谁在玩手机？

見て、携帯で遊んでいるのは誰？

328

Xū! Wǒ yào qù xià tā yīxià.

嘘！我要去吓她一下。

しー！彼女をちょっと怖がらせよう

329

Yóuxì nǚhái

游戏女孩

ゲームガール

330

Tāmen jiā mǎi de xiǎo gǒu gǒu.

她们家买的小狗狗。

彼女の家は子犬を買いました

331

Zhīqián hái bù kěn chīfàn a

之前还不肯吃饭啊

中国の私の村を歩く

この犬は前はご飯を食べようとしなかったんですが

332

xiànzài kěyǐ chūlái pǎo le, chūlái shài tàiyáng le

现在可以出来跑了，出来晒太阳了

今は走れるようになって、日向ぼっこをしに出て来ました

333

Yuánlái wǒ nǎinai shì zhù zài qiánmiàn nà yī dòng fángzi.

原来我奶奶是住在前面那一栋房子。

祖母はかつて前の方にある家に住んでいました

334

Xiànzài yīnggāi shì méiyǒu rén zhù zài nàlǐ le.

现在应该是没有人住在那里了。

今は誰も住んでいないはずです

335

Zhè shì wǒ zuì xiǎo de shūshu shēng de nǚ'ér, jiào...

这是我最小的叔叔生的女儿，叫...

これは私の末っ子のおじさんの娘...

336

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

名前は何？

337

Nǐ néng gàosu tāmen nǐ jiào shénme míngzi ma?

中国の私の村を歩く

你能告诉他们你叫什么名字吗？

みんなに名前を教えて？

338

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

大きい声で言って！

339

Bù zhīdào!

不知道！

知らない！

340

Nǐ bù zhīdào nǐ jiào shénme míngzi?

你不知道你叫什么名字？

自分の名前を知らないの？

341

Nǐ zěnmé huì bùzhīdào ne?

你怎么会不知道呢？

どうして知らないの？

342

Nǐ shuō wǒ jiào xú... Xú shénme?

你说我叫徐... 徐什么？

言ってごらん、私はシュー...シュー何？

343

中国の私の村を歩く

Xú Yīngfāng! Hǎo hǎotīng de míngzi a!

徐映芳！好好听的名字啊！

シューインファン！きれいな名前だね！

344

Nà wǒmen zǒu ba

那我们走吧

行こう！

345

Tài cōngmíng la!

太聪明啦！

とても賢いね！

346

Jiùshì qiánmiàn yǒu yī kē shù de nàge dìfang

就是前面有一棵树的那个地方

前の方に木があるあのあたりは

347

nà jiùshì yuánlái wǒ nǎinai zhù de dìfang.

那就是原来我奶奶住的地方。

元々私の祖母が住んでいた場所です

348

Zài wǒ dú chūzhōng de shíhou

在我读初中的时候

私が中学生の頃

中国の私の村を歩く

349

wǒ yǒu gēn wǒ nǎinai zhù le dàgài bànnián de shíjiān

我有跟我奶奶住了大概半年的时间

祖母と半年くらい一緒に住みました

350

jiù zhù zài zhè lǐmiàn.

就住在这里面。

それがここです

351

Hěn gǔlǎo a!

很古老啊！

すごく古い！

352

Xiànzài yǐjīng suǒ shàng le.

现在已经锁上了。

今はもう鍵がかかっています

353

Wǒ jìde wǒ nǎinai gàosu guo wǒ

我记得我奶奶告诉过我

祖母が言っていました

354

xiǎo de shíhou zài zhège fángzi lǐmiàn yǒu chūxiànguò shé!

小的时候在这个房子里面有出现过蛇！

私が小さい時、この家に蛇が出たって！

中国の私の村を歩く

355

Jiùshì hěn dà yī tiáo shé, zài fángjiān lǐmiàn hūrán chūxiàn!

就是很大一条蛇，在房间里面忽然出现！

とても大きな蛇で、部屋の中に突然現れたの！

356

Xià sǐ le!

吓死了！

死ぬほど怖かった！

357

Xiǎoxīn yīdiǎn a! Bùyào bǎ jiǎo nòng shī le.

小心一点啊！不要把脚弄湿了。

気をつけて！足を濡らさないで

358

Zǒu! Mǎnmǎn guòqù, duì le!

走！慢慢过去，对了！

行こう！ゆっくり！そう！

359

Xiànzài cóng nǎ biān? Cóng zuǒbiān háishi yòubiān?

现在从哪边？从左边还是右边？

今はどのあたりかな？左に行こうか、右に行こうか？

360

Nǐ xiǎng cóng zuǒbiān guò háishi yòubiān guò?

你想从左边过还是右边过？

中国の私の村を歩く

左に行きたい？ 右に行きたい？

361

Cóng zhèbiān háishi zhèbiān? Zhèbiān a?

从这边还是这边？ 这边啊？

こっち、それとも、あっち？ こっちなの？

362

Nà wǒmen zǒu ba!

那我们走吧！

よし、行こう！

363

Nǐ lái guo zhèbiān méiyǒu?

你来过这边没有？

ここに来たことがある？

364

Lái guo, shénme shíhou lái guo?

来过，什么时候来过？

あるの。いつ来たの？

365

Xiǎoshíhou

小时候

小さい時

366

Nǐ xiànzài jiùshì xiǎoshíhou a!

中国の私の村を歩く

你现在就是小时候啊！

今も「小さい時」でしょ！

367

Nǐ xiànzài bùshì xiǎoshíhou ma?

你现在不是小时候吗？

今は小さい時じゃないの？

368

Nǐ xiànzài zhǎngdà le ma?

你现在长大了吗？

今は大きくなった？

369

Yǒu méiyǒu zhǎngdà?

有没有长大？

大きくなった？

370

Zhǎngdà le

长大了！

大きくなったよ！

371

Wǒ xiǎoshíhou hěn ǎi de!

我小时候很矮的！

小さいときは、背がとても低かったの！

372

中国の私の村を歩く

Nǐ xiǎoshíhou hěn āi de ya? Nà nǐ xiànzài hěn gāo le ma?

你小时候很矮的呀？那你现在很高了吗？

小さいときは背が低かったの？今は背が高くなったの？

373

Yǒu méiyǒu wǒ gāo? | Méiyǒu

有没有我高？ | 没有

私より背が高い？ | ううん

374

Nà nǐ shénme shíhou néng zhǎng chéng wǒ zhèyàng gāo?

那你什么时候能长成我这样高？

いつ私と同じくらいの身長になるの？

375

Wǒ bùzhīdào.

我不知道。

わからない

376

Nǐ bùzhīdào a? Nà nǐ zhīdào wǒ duōshao suì le ma?

你不知道啊？那你知道我多少岁了吗？

わからないの？私が何歳か知ってる？

377

Āi! Nà shì wǒ dàbó ya!

唉！那是我大伯呀！

あ！あれはおじさんだ！

中国の私の村を歩く

378

Nǎlǐ ya? Nà yě shì wǒ dàbó ya!

哪里呀？那也是我大伯呀！

どこ？私のおじさんでもあるんだよ！

379

Nǐ zěnmē rènshi dàbó de?

你怎么认识大伯的？

おじさんをどうして知ってるの？

380

Zhèlǐ yòu yǒurén zài dǎpái!

这里又有人在打牌！

ここでまたカードゲームをしている！

381

Shuí zài dǎpái?

谁在打牌？

誰がカードゲームをしているの？

382

Nǐ rènshi tāmen ma? | Bù rènshi.

你认识他们吗？ | 不认识。

彼らを知っている？ | 知らない

383

Nǐ mǎi wánjù, nǐ yǒu qián ma?

你买玩具，你有钱吗？

おもちゃを買いたい、お金ある？

中国の私の村を歩く

384

Wǒ shǒujī zài xiǎng!

我手机在响！

私の携帯が鳴っている！

385

Zhège xiǎo gūniang ne, tā shì zài...

这个小姑娘呢，她是在...

この女の子は...

386

cóngxiǎo shì zài wàidì chūshēng, zài Zhèjiāng

从小是在外地出生，在浙江

他の土地、浙江省で生まれました

387

Ránhòu gēnzhe bàba māma zài wàimiàn dúshū,

然后跟着爸爸妈妈在外面读书，

両親と村の外に住んでいて、学校に行っています。

388

suǒyǐ yě bù huì jiǎng jiāxiāng huà, dànshì néng tīngdǒng,

所以也不会讲家乡话，但是能听懂，

だからこの方言を話せませんが、聞いて理解することはできます。

389

zhǐshì huì jiǎng pǔtōnghuà éryǐ.

只是会讲普通话而已。

中国の私の村を歩く

共通語だけ話すことができます。

390

Zhèlǐ yě yǒu yī kǒu shuǐjǐng.

这里也有一口水井。

ここにもうひとつ井戸があります。

391

Qíshí yuánlái de shíhou dàjiā shì méiyǒu qián zìjǐ wā jǐng de.

其实原来的时候大家是没有钱自己挖井的。

昔はみんなお金がなかったので、自分達で井戸を掘りました。

392

Suǒyǐ quán cūn de rén ne dōu huì dào zhèbiān lái tiāo shuǐ hē.

所以全村的人呢都会到这边来挑水喝。

それで村中の人がここに飲み水を汲みに来ました。

393

Chē guòlái le, wǒmen guòlái duǒ yíxià.

车过来了，我们过来躲一下。

車が来るよ、ちょっと脇へ寄ろう

394

Qù wǒ jiā ná miànbāo chī, hǎobuhǎo? | Hǎo

去我家拿面包吃，好不好？ | 好

私の家に行ってパンをとってこよう、どう？ | いいよ

395

Nǐ hái chīdexià a?

中国の私の村を歩く

你还吃得下啊？

まだ食べられる？

396

Wǒ shǒu dōu pāi lèi le! Bù pāi le

我手都拍累了！不拍了

撮影していたから手が疲れた！もう撮らない

397

Hǎo le, nà gānggang gěi dàjiā kàn de jiùshì wǒmen cūn de yībùfen

好了，那刚刚给大家看的就是我们村的一部分

はい、私の村の一部をみなさんにお見せしました

398

qíshí hái yǒu lìngwài yībùfen, wǒ méi yǒu zǒu guòqu

其实还有另外一部分，我没有走过去

実はまだ他の部分もあるのですが、歩いていません

399

yīnwèi dōu chàbùduō ma

因为都差不多嘛

since it's pretty much the same.

ほとんど同じだから

400

lǎo fángzi dōu bèi chāi diào le

老房子都被拆掉了

古い家は取り壊されて

中国の私の村を歩く

401

xīn fángzi zhèngzài jiàn

新房子正在建

新しい家が建っています

402

Niánqīngrén huíjiā guònián yě dōu shì

年轻人回家过年也都是

若者は正月に帰って来ると

403

dǎpái, dǎ májiàng

打牌、打麻将

カードゲームをしたり麻雀をします

404

Hǎo, nà wǒ xīwàng wǒ de shìpín

好，那我希望我的视频

はい、この動画が

405

duì dàjiā de Hànyǔ xuéxí yǒu hěn dà de bāngzhù

对大家的汉语学习有很大的帮助

みなさんの中国語学習に役立つと嬉しいです

406

yě xīwàng nǐmen de Hànyǔ

也希望你们的汉语

中国の私の村を歩く

そして、みなさんの中国語が

407

zài xīn de yī nián nénggòu yǒu gèng dà de jìnbù!

在新的一年里能够有更大的进步！

更に上達する一年になりますように！

408

Rúguǒ dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín dehuà,

如果大家喜欢我的视频的话，

もしこの動画が気に入ったら

409

qǐng yīdìngyào gěi wǒ diǎn gè zàn!

请一定要给我点个赞！

「いいね」をお願いします！

410

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào

并且订阅我们的频道

それからチャンネル登録をお願いします

411

Xià qī zàijiàn, bāibāi!

下期再见，拜拜！

それではまた会いましょう、バイバイ！

412

Hǎo, nà xiànzài kāishǐ shuō!

中国の私の村を歩く

好，那现在开始说！

よし、言ってみてね！

413

Zhù dàjiā...

祝大家...

みなさん...

414

Zhù dàjiā xīnnián hǎo!

祝大家新年好！

あけましておめでとう！

415

Xīnnián hǎo! Zhù dàjiā... zěnmeyàng?

新年好！祝大家... 怎么样？

あけましておめでとう！...何？

416

Xīnniánkuàilè!

新年快乐！

あけましておめでとう！

417

Nà yào bù yào chóngxīn lù? Hǎobuhǎo?

那要不要重新录？好不好？

もう一度する？ いい？

418

中国の私の村を歩く

Zhù dàjiā... | Xīnnián hǎo!

祝大家... | 新年好！

みなさん... | あけましておめでとう！

419

Jíxiáng rúyì

吉祥如意

万事めでたく順調に運びますように

420

Fā dà cái!

发大财！

お金がたくさん入ってきますように！

421

Shuō de tài bàng le, nǐ shuō, hǎo bāibāi!

说得太棒了，你说，好拜拜！

上手に言えたね、はい、バイバイして！

422

Gēn dàjiā shuō bāibāi!

跟大家说拜拜！

みんなに「バイバイ」！